Porównanie tłumaczeń Habakuka 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Straszny on i budzący lęk, sam stanowi prawo i sprawuje władzę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Srogi on i straszny, sam stanowi prawo i narzuca władzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Straszni *są* i groźni. Sami ustalają swój sąd i swoją wielkość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Straszny jest i ogromny; od niego samego wynijdzie sąd jego, i wywyższenie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Straszny i ogromny jest, od niego samego sąd i brzemię jego wynidzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trwogę budzi ten naród, on sam ustala prawo i panowanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest on okrutny i straszny, on sam ustala prawo przemocy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jest straszny i pełen grozy, od niego pochodzi jego prawo i wywyższenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Naród to straszny i budzący grozę, sam stanowi o swoich prawach i wielkości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Straszny jest i groźny, wymierza kary i sieje spustoszenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він страшний і славний, з нього буде його суд, і його тягар з нього вийде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Groźny on jest i straszny; od niego wyjdzie sąd i jego dostojeństwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Straszny jest i napawa przerażeniem. Sam z siebie ukazuje swą sprawiedliwość i swe dostojeństwo.